

versione tradotta del  
**ISTRUZIONI PER L'USO ORIGINALI**  
Pinza di sollevamento SLC



**PLANETA**

TENERE SEMPRE A PORTATA DI MANO QUESTO MANUALE PER UNA RAPIDA  
CONSULTAZIONE.



Prima edizione 01-2022 (versione 1)

PLANETA-Hebetechnik GmbH | Resser Str.17 | 44653 Herne





# Indice dei contenuti

<b>1</b>	<b>INTRODUZIONE .....</b>	<b>- 3 -</b>
1.1	Dettagli del produttore .....	- 3 -
1.2	Dichiarazione CE e o dichiarazione di incorporazione .....	- 3 -
1.3	Informazioni sul copyright .....	- 3 -
1.4	Limitazione di responsabilità .....	- 3 -
1.5	Garanzia .....	- 4 -
1.6	Definizioni .....	- 4 -
<b>2</b>	<b>SICUREZZA .....</b>	<b>- 5 -</b>
2.1	Informazioni sulla sicurezza .....	- 5 -
2.2	Regolamenti.....	- 5 -
2.3	Dispositivi di protezione individuale .....	- 6 -
2.4	Simboli, segnali di comando e parole di segnalazione .....	- 6 -
2.5	Doveri di assistenza dell'operatore .....	- 6 -
2.6	Requisiti per il personale .....	- 7 -
2.7	Uso previsto.....	- 8 -
2.8	Uso contrario alla destinazione d'uso .....	- 9 -
2.9	Installazione, messa in servizio, manutenzione e riparazione .....	- 9 -
2.10	Ispezione e test regolari.....	- 10 -
<b>3</b>	<b>DESCRIZIONE DEL PRODOTTO.....</b>	<b>- 11 -</b>
3.1	Carico di lavoro ammissibile .....	- 11 -
3.2	Ambito di applicazione.....	- 11 -
3.3	Piastre di tipo.....	- 11 -
	Dati tecnici di base e diagramma schematico.....	- 12 -
<b>4</b>	<b>MONTAGGIO, SMONTAGGIO E INSTALLAZIONE .....</b>	<b>- 13 -</b>
4.1	Test prima di ogni utilizzo .....	- 13 -
<b>5</b>	<b>OPERAZIONE.....</b>	<b>- 15 -</b>
5.1	Sollevamento o trazione .....	- 15 -
<b>6</b>	<b>TRASPORTO E STOCCAGGIO .....</b>	<b>- 16 -</b>
6.1	Trasporto .....	- 16 -
6.2	Immagazzinamento .....	- 16 -
<b>7</b>	<b>MANUTENZIONE, DISATTIVAZIONE, SMANTELLAMENTO E SMALTIMENTO .....</b>	<b>- 17 -</b>
7.1	Manutenzione.....	- 17 -
7.2	Disattivazione.....	- 17 -
7.3	Smaltimento .....	- 17 -
<b>8</b>	<b>PARTI DI RICAMBIO.....</b>	<b>- 17 -</b>
<b>9</b>	<b>INTERRUZIONI .....</b>	<b>- 18 -</b>
<b>10</b>	<b>ISPEZIONI RICORRENTI.....</b>	<b>- 19 -</b>
<b>11</b>	<b>DICHIARAZIONI DI CONFORMITÀ.....</b>	<b>- 20 -</b>
<b>12</b>	<b>NOTE .....</b>	<b>- 21 -</b>

## Elenco delle tabelle

Tabella 1 Direttive europee .....	- 5 -
Tabella 2 Regolamenti dell'Associazione per l'assicurazione della responsabilità civile dei datori di lavoro.....	- 5 -
Tabella 3 Simboli e loro significato .....	- 6 -
Tabella 4 Usi consentiti e vietati .....	- 10 -
Tabella 5 Dati tecnici.....	- 12 -
Tabella 6 Campo di presa ammissibile e non ammissibile .....	- 14 -
Tabella 7 Risoluzione dei problemi .....	- 18 -

## 1 INTRODUZIONE



Leggere attentamente queste istruzioni prima dell'uso e conservarle.

Queste istruzioni forniscono informazioni sulla corretta messa in funzione, sull'uso previsto, sul funzionamento sicuro ed efficiente e sulla manutenzione. Le istruzioni per l'uso sono parte integrante del prodotto. Le illustrazioni riportate nelle presenti istruzioni per l'uso servono per la comprensione di base e possono discostarsi dal disegno reale. Gli installatori, i gestori e il personale addetto alla manutenzione devono attenersi in particolare alle istruzioni per l'uso e alla documentazione fornita dall'associazione per la responsabilità civile dei datori di lavoro. Nella Repubblica Federale Tedesca deve essere applicata l'ordinanza sulla sicurezza e la salute sul lavoro (BetrSichV). Al di fuori della Repubblica Federale Tedesca, devono essere rispettate le norme specifiche del Paese in cui si opera. Le istruzioni per la sicurezza, il montaggio, il funzionamento, l'ispezione e la manutenzione contenute nelle presenti istruzioni per l'uso devono essere messe a disposizione delle persone interessate. Assicurarsi che queste istruzioni per l'uso siano disponibili nelle vicinanze del prodotto durante il periodo di utilizzo.

### 1.1 Dettagli del produttore

Nome:	PLANETA Hebetechnik GmbH	E-Mail:	info@planeta-hebetechnik.de
Indirizzo:	Resser Straße 17, 44653 Herne	Telefono:	+49-(0)- 2325 9580-0

### 1.2 Dichiarazione CE e o dichiarazione di incorporazione

Una macchina pronta per l'uso con tutti i dispositivi di sicurezza associati ha una dichiarazione di conformità CE ed è contrassegnata da un marchio CE. Le macchine incomplete sono fornite senza marchio CE e contengono solo una dichiarazione di incorporazione in conformità con l'attuale Direttiva Macchine.

### 1.3 Informazioni sul copyright

Le presenti istruzioni per l'uso originali sono protette da copyright. L'utente autorizzato ha un semplice diritto di utilizzo nell'ambito dello scopo del contratto. Qualsiasi utilizzo o sfruttamento modificato dei contenuti forniti, in particolare la riproduzione, la modifica o la pubblicazione di qualsiasi tipo diverso, è consentito solo previa autorizzazione del produttore. In caso di smarrimento o danneggiamento delle istruzioni per l'uso, è possibile richiederne una nuova copia al produttore. Il produttore ha il diritto di modificare le istruzioni per l'uso senza preavviso e non è obbligato a sostituire le copie precedenti.

### 1.4 Limitazione di responsabilità

La PLANETA-Hebetechnik, di seguito denominata produttore, non si assume alcuna responsabilità per danni a persone, cose o altro causati dalla mancata osservanza delle presenti istruzioni per l'uso. original operating instructions. In particolare, il produttore non si assume alcuna responsabilità in caso di uso improprio del prodotto, di riparazioni o modifiche non autorizzate del prodotto o di altre azioni da parte di personale specializzato non addestrato, non qualificato o non autorizzato.

## 1.5 Garanzia

La garanzia è regolata dal contratto (vedi Condizioni generali o contratto).

Sono escluse le richieste di garanzia e di responsabilità per danni a persone e cose se questi sono dovuti a una o più delle seguenti cause:

- Utilizzo della macchina non conforme alla sua destinazione d'uso.
- Funzionamento e manutenzione impropri della macchina e messa in funzione non corretta.
- Mancata osservanza delle istruzioni del manuale d'uso.
- Modifiche strutturali non autorizzate alla macchina.
- Disastri causati da corpi estranei e cause di forza maggiore.
- Scarso monitoraggio delle parti della macchina soggette a usura.
- Riparazioni non eseguite correttamente

## 1.6 Definizioni

Ai fini del presente documento:

Denominazione del prodotto: Morsetto di sollevamento SLC

utenti: Le persone che operano e/o utilizzano il prodotto. Sono qualificati e consapevoli dei rischi che possono insorgere durante il funzionamento e in caso di uso improprio e non appropriato. Gli utenti conoscono le misure di sicurezza e di precauzione e la legislazione applicabile. Hanno dimostrato la loro competenza attraverso l'esperienza e sono autorizzati a utilizzare il prodotto.

Persone competenti: persone competenti grazie alla formazione teorica e all'esperienza nel campo dell'assemblaggio, dell'installazione, del collaudo e della manutenzione degli apparecchi di sollevamento. Hanno la necessaria conoscenza del prodotto, delle misure di sicurezza, delle linee guida e delle regole generali della tecnologia di sollevamento. Possono decidere se un prodotto può essere usato e gestito in modo sicuro.

Persona competente: Una "persona competente" è una persona che possiede le competenze necessarie per testare l'attrezzatura di lavoro grazie alla sua formazione professionale, alla sua esperienza professionale e alla sua recente attività professionale.

Esperto: una "persona competente riconosciuta" è una persona che, grazie alla sua formazione professionale e alla sua esperienza, ha conoscenze nel campo dell'attrezzatura di lavoro da testare e conosce le normative statali in materia di salute e sicurezza, i regolamenti dell'associazione di assicurazione della responsabilità civile dei datori di lavoro e le regole tecniche generalmente riconosciute. Questa persona competente deve ispezionare e valutare regolarmente le attrezzature di lavoro di progettazione e regolamentazione adeguata. Questa qualifica viene rilasciata da organismi di ispezione autorizzati (ZÜS).

## 2 SICUREZZA

### 2.1 Informazioni sulla sicurezza

La maggior parte degli incidenti durante la manipolazione di apparecchiature tecniche è dovuta alla mancata osservanza delle regole di sicurezza di base. Riconoscere un possibile pericolo può prevenire un incidente prima che si verifichi. La mancata osservanza delle istruzioni di sicurezza può causare la morte o gravi lesioni. **PLANETA-Hebetechnik GmbH non può prevedere tutte le possibili circostanze che possono contenere potenziali pericoli.** Di conseguenza, le istruzioni di sicurezza contenute nel presente manuale e sulla macchina non sono esaustive. La macchina non deve essere utilizzata in modo diverso da quanto indicato nelle presenti istruzioni. È necessario osservare tutte le norme di sicurezza e le misure di protezione vigenti nel luogo di utilizzo, comprese le norme relative al sito e le misure di protezione sul luogo di lavoro. Le informazioni, le descrizioni e le illustrazioni contenute nel presente manuale si basano sulle informazioni disponibili al momento della stesura.

### 2.2 Regolamenti

Le basi per l'installazione, la messa in funzione, il collaudo e la manutenzione degli apparecchi nella Repubblica Federale Tedesca e nei Paesi della Comunità Europea sono costituite essenzialmente dalle norme elencate di seguito e dalle informazioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso. Le direttive elencate e le disposizioni dell'associazione di categoria non sono valide per tutti i prodotti.

*Tabella 1 Direttive europee*

Linee guida europee	
Direttiva Macchine CE	2006/42/CE
BetrSichV	Ordinanza sulla sicurezza industriale
ProdSG	Legge sulla sicurezza dei prodotti

*Tabella 2 Regolamenti dell'Associazione per l'assicurazione della responsabilità civile dei datori di lavoro*

Regolamento dell'Associazione per l'assicurazione della responsabilità civile dei datori di lavoro	
Regolamento DGUV 109-017	Utilizzo di attrezzature per la movimentazione dei carichi e imbracature nel funzionamento del paranco

## 2.3 Dispositivi di protezione individuale



Per ogni mansione è necessario indossare abiti da lavoro adeguati.

Per motivi di sicurezza, gli operatori e le altre persone che si trovano nelle vicinanze della macchina devono indossare dispositivi di protezione individuale (DPI). Esistono diversi tipi di dispositivi di protezione che devono essere scelti in base ai requisiti dell'ambiente di lavoro. Nel capitolo "Simboli e parole di segnalazione" sono elencati i dispositivi di protezione individuale che devono essere indossati come minimo.

## 2.4 Simboli, segnali di comando e parole di segnalazione

Le istruzioni utilizzano simboli, parole di segnalazione e note per segnalare i pericoli e garantire un funzionamento sicuro. I simboli sono illustrati e spiegati di seguito.

Tabella 3 Simboli e loro significato

	<b>Informazioni</b> Questo simbolo indica informazioni importanti.		
	<b>Pericolo</b> Questo simbolo segnala un pericolo imminente per la salute e la vita delle persone. L'inosservanza di tale avviso può provocare gravi lesioni, anche mortali.		
	<b>Avvertenze</b> Questo simbolo segnala situazioni che possono mettere in pericolo la salute e la vita delle persone. L'inosservanza di questa avvertenza può provocare gravi lesioni, anche mortali.		
	<b>Attenzione</b> Questo simbolo segnala situazioni che possono mettere in pericolo la salute delle persone. La mancata osservanza di tale avviso può provocare lesioni.		
	<b>Avvertenza contro i carichi sospesi</b> È vietato sostare sotto un carico sospeso e/o in movimento. È pericoloso per la vita!		
	<b>Avviso di intrappolamento</b> Rischio di intrappolamento e di tagli a mani e dita, gambe e altri arti. È necessario indossare sufficienti dispositivi di protezione individuale.		
	Utilizzare una protezione per la testa		Indossare una protezione per l'udito
	Utilizzare una protezione per le mani		Utilizzare una protezione per i piedi
	Utilizzare indumenti protettivi		

## 2.5 Doveri di assistenza dell'operatore

I requisiti per il mantenimento della sicurezza e della protezione della salute sono stati soddisfatti. Tuttavia, questa sicurezza può essere raggiunta nella pratica operativa solo se vengono adottate tutte le misure necessarie. L'operatore della macchina deve pianificare queste misure e verificarne l'attuazione. L'operatore è responsabile del funzionamento sicuro della macchina.



L'operatore deve garantire che:



- Utilizzare solo come previsto.
- viene utilizzato solo in condizioni perfette e funzionali e con i necessari dispositivi di protezione meccanica.
- L'uso, la manutenzione e la riparazione dell'unità devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato e autorizzato.
- questo personale viene regolarmente istruito su tutte le questioni applicabili in materia di sicurezza sul lavoro e protezione dell'ambiente e conosce le istruzioni per l'uso e in particolare le avvertenze di sicurezza in esse contenute.
- una copia del presente manuale e di tutti i documenti applicabili sia sempre disponibile in condizioni leggibili e completa nel luogo di utilizzo della macchina.
- È necessario assicurarsi che tutte le persone che devono svolgere attività sulla macchina possano consultare le istruzioni in qualsiasi momento.
- Sulla macchina deve essere impiegato esclusivamente personale in conformità al capitolo "Requisiti del personale". Questo personale conosce e rispetta le istruzioni e, in particolare, le indicazioni di sicurezza in esse contenute.
- tutti i segnali di pericolo applicati alla macchina non vengano rimossi e rimangano leggibili.
- siano rispettate le norme antinfortunistiche nazionali e le disposizioni aziendali interne.
- Se necessario, sono disponibili indumenti protettivi personali.

## 2.6 Requisiti per il personale

Le seguenti istruzioni di sicurezza devono essere osservate in ogni momento quando si lavora sulla macchina. La mancata osservanza di tali istruzioni può causare morte o gravi lesioni. Il **personale deve avere la formazione e l'esperienza necessarie, nonché gli strumenti necessari per poter lavorare sulla e con la macchina. Il personale da formare può lavorare sul componente solo sotto la supervisione di una persona esperta.** Un lavoro eseguito in modo improprio può causare pericoli. Non eseguire alcun lavoro se non si sono lette e comprese le informazioni contenute nel presente manuale e nei documenti applicabili. Se si utilizza un'attrezzatura di lavoro, un'azione, un metodo di lavoro o una tecnica di lavoro non espressamente suggeriti da PLANETA-Hebetechnik GmbH, l'utente stesso deve garantire la sicurezza per sé e per le altre persone.



Tutte le persone che lavorano sulla e con la macchina devono:






- aver letto e compreso le presenti istruzioni.
- avere sufficienti capacità fisiche e mentali.
- avere istruzioni sul funzionamento e sulla manutenzione della macchina.
- osservare le informazioni e le istruzioni di sicurezza contenute nel manuale.
- osservare i cartelli di pericolo applicati alla macchina e le istruzioni in essi contenute.
- assicurarsi che nessuna persona non autorizzata si trovi nell'area della macchina.
- Oltre alle istruzioni, osservare anche le istruzioni operative per la sicurezza sul lavoro e la prevenzione degli infortuni rilasciate dal gestore.
- L'area di lavoro deve essere sicura e pulita.
- informare l'operatore o il personale di sorveglianza in caso di malfunzionamenti.

- Segnalare immediatamente al supervisore responsabile qualsiasi modifica apportata alla macchina che possa influire sulla sicurezza e bloccare la macchina o metterla fuori servizio.



## 2.7 Uso previsto

La macchina è adatta a spostare carichi in verticale senza contatto con il suolo. Il limite di carico di lavoro (WLL) indicato sulla macchina è il carico totale massimo. La macchina deve essere sempre allineata al carico (perpendicolare al baricentro del carico) per evitare che il carico ondeggi durante il processo di sollevamento. La struttura di supporto, il punto di attacco e la pista di decollo devono essere progettati per i carichi massimi previsti (capacità di carico + peso proprio della macchina). Se la macchina è sospesa in un carrello, l'operatore deve assicurarsi che la macchina possa essere azionata in modo tale che l'operatore non sia messo in pericolo dalla macchina stessa, dall'attrezzatura portante o dal carico. L'operatore non deve avviare il movimento del carico prima di essersi accertato che il carico sia fissato correttamente e che non vi siano persone nella zona di pericolo. I carrelli rotanti possono essere spostati solo con un movimento di spinta sulla catena di carico o sul componente stesso. Il carico non deve essere tirato! Se l'area antistante il carico non è sufficientemente visibile, l'operatore deve chiedere assistenza.

	<b>ATTENZIONE!</b>
 	
<b>ATTENZIONE! (Questo non è un elenco completo)</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'utente è responsabile dell'uso e del funzionamento in sicurezza.</li> <li>• Il dispositivo è utilizzato esclusivamente per la movimentazione di merci. Le persone non devono essere spostate in nessun caso.</li> <li>• L'utente deve aver compreso appieno il contenuto di questo documento prima di utilizzare la macchina.</li> <li>• Le pareti dell'edificio, i soffitti, i pavimenti o le strutture su cui le unità sono montate o sospese devono avere una stabilità sufficiente. In caso di dubbio, consultare un ingegnere strutturale.</li> <li>• Prima di effettuare la manutenzione o le ispezioni, accertarsi che la macchina non sia sotto carico.</li> <li>• Controllare il funzionamento della macchina.</li> <li>• Gli elementi di fissaggio danneggiati devono essere sostituiti.</li> <li>• Assicurarsi che il personale e gli spettatori siano consapevoli del carico e delle attrezzature.</li> <li>• Durante l'utilizzo della macchina, utilizzare i segnali operativi corretti.</li> <li>• Controllare il funzionamento e l'efficacia di tutti i dispositivi di sicurezza.</li> <li>• Assicurarsi che le condizioni di lavoro corrispondano alle caratteristiche del paranco.</li> <li>• L'unità deve essere sempre perpendicolare al carico.</li> <li>• La capacità di carico dell'unità e della struttura di supporto non deve essere superata.</li> <li>• L'unità non deve essere utilizzata per tirare carichi incastrati allentati.</li> <li>• È vietato rimuovere o coprire le etichette (ad esempio incollandole), le avvertenze o la targhetta di identificazione.</li> <li>• Non spostare mai il carico in aree non visibili all'operatore. Se necessario, l'operatore deve chiedere assistenza.</li> <li>• Il carico non deve mai essere sollevato sopra le persone.</li> <li>• Le persone non devono mai essere trasportate con l'apparecchio.</li> <li>• Durante il trasporto del carico, evitare di oscillare e di urtare contro gli ostacoli.</li> </ul>	

- Non lasciar cadere l'unità da un'altezza elevata. L'apparecchio deve essere sempre appoggiato correttamente a terra.

## 2.8 Uso contrario alla destinazione d'uso

	<b>PERICOLO!</b>
<div style="text-align: center;"></div> <p><b>ATTENZIONE! (Questo non è un elenco completo)</b></p> <p>La macchina può essere utilizzata <b>solo</b> in condizioni tecnicamente perfette. Eventuali guasti devono essere eliminati immediatamente. Modifiche non autorizzate o un utilizzo non conforme alla destinazione d'uso, così come l'inosservanza delle norme di sicurezza o delle istruzioni per l'uso, escludono qualsiasi responsabilità da parte del produttore per i danni che ne derivano a persone o cose e invalidano il diritto alla garanzia!</p> <p><b>Sono inammissibili i seguenti elementi:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• sollevare un carico superiore al carico nominale delle unità</li><li>• continuare a utilizzare catene allungate o danneggiate. Sostituire immediatamente le catene usurate con catene originali nuove.</li><li>• per far oscillare il carico.</li><li>• di utilizzare l'apparecchio in caso di rumori anomali.</li><li>• lasciare il carico sollevato incustodito per un periodo di tempo prolungato.</li></ul> <p><b>In particolare, l'uso non è consentito:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• per lo strappo di carichi fissi e per la trazione diagonale se l'unità non può allinearsi al carico</li><li>• in vasi di contenimento</li><li>• per il trasporto di passeggeri</li><li>• in luoghi di eventi e di produzione per la presentazione scenografica</li><li>• quando le persone sono sottoposte a carichi sospesi</li></ul>	



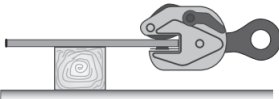
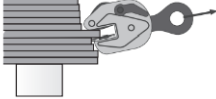
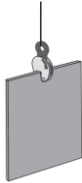
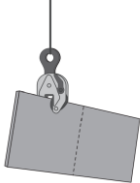
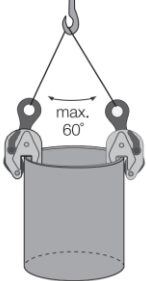
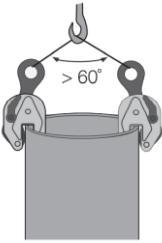
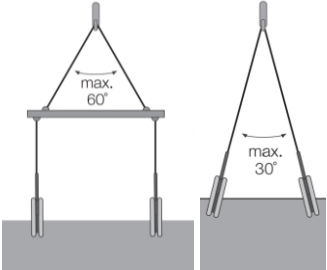
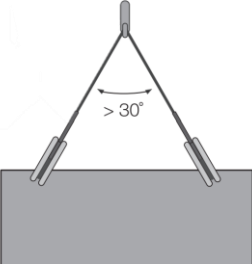
## 2.9 Installazione, messa in servizio, manutenzione e riparazione

- L'installazione, la messa in funzione, la manutenzione e la riparazione sono riservate a persone competenti.
- Le riparazioni possono essere effettuate solo con ricambi originali.
- Si consiglia di far eseguire l'installazione e la messa in funzione da un esperto nominato dal produttore.
- È vietato apportare modifiche o aggiustamenti.
- Non è consentito montare apparecchiature aggiuntive senza il previo consenso di PLANETA-Hebetechnik.
- I fusibili o le protezioni smontati devono essere ricollegati nel modo corretto.
- Un sistema deve sempre essere testato prima di essere rimesso in funzione.

## 2.10 Ispezione e test regolari

- Il collaudo e l'ispezione annuali della macchina devono essere eseguiti da persone competenti. In caso di uso intensivo, potrebbe essere necessario eseguire ispezioni e test più frequenti.

Tabella 4 Usi consentiti e vietati

Usi consentiti	Usi vietati
 <p>Sollevamento verticale di singoli pannelli</p>	 <p>Sollevamento verticale di pannelli ingombranti e diversi contemporaneamente, la pinza di sollevamento non è collegata all'intera superficie del materiale da sollevare</p>
 <p>Trazione orizzontale dei singoli pannelli</p>	 <p>Trazione orizzontale di singoli pannelli, la pinza di sollevamento non è completamente collegata al materiale da sollevare</p>
 <p>Sollevamento verticale dei singoli pannelli, il baricentro è al centro</p>	 <p>Sollevamento verticale dei singoli pannelli, il baricentro è decentrato</p>
 <p>Sollevamento verticale di materiali rotondi con angolo inferiore a 60°.</p>	 <p>Sollevamento verticale di materiali rotondi, con angolo superiore a 60°.</p>
 <p>Sollevamento verticale di singoli pannelli, con angolo inferiore a 30°, per traversate inferiori a 60°.</p>	 <p>Sollevamento verticale di pannelli singoli, con angolo superiore a 30°.</p>

### 3 DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

#### 3.1 Carico di lavoro ammissibile

L'utente è responsabile del non superamento del carico di lavoro consentito. Il carico di lavoro ammissibile è indicato sulla targhetta.

#### 3.2 Ambito di applicazione



Se possibile, l'unità deve essere installata in un'area coperta. Se installata all'esterno, proteggere l'unità da condizioni atmosferiche avverse quali pioggia, neve, grandine, luce solare diretta, polvere, ecc. In un ambiente umido, associato a maggiori oscillazioni di temperatura, le funzioni sono a rischio a causa della formazione di condensa. Temperatura ambiente -20°C / +40°C, umidità 100% o meno, ma non sotto l'acqua. Adatto per superfici fino a una durezza di 35 HRC.

La pinza di sollevamento SLC è adatta esclusivamente per il sollevamento/abbassamento, la rotazione e il trasporto di componenti come lamiere e piastre di acciaio di vari materiali. Se la superficie del materiale è troppo morbida, la pinza di sollevamento può lasciare segni di pressione, ad esempio su rame, alluminio, legno, plastica ecc. La pinza di sollevamento non è adatta a materiali rotondi o a profili cavi. La pinza di sollevamento deve essere posizionata sul baricentro centrale del componente da sollevare. Secondo la tabella seguente, la pinza di sollevamento è adatta solo per dimensioni limitate. La trazione diagonale è generalmente vietata, poiché il componente può scivolare lateralmente fuori dalla pinza. La capacità di carico specificata si applica all'uso di una pinza a binario singolo.

#### 3.3 Piastre di tipo



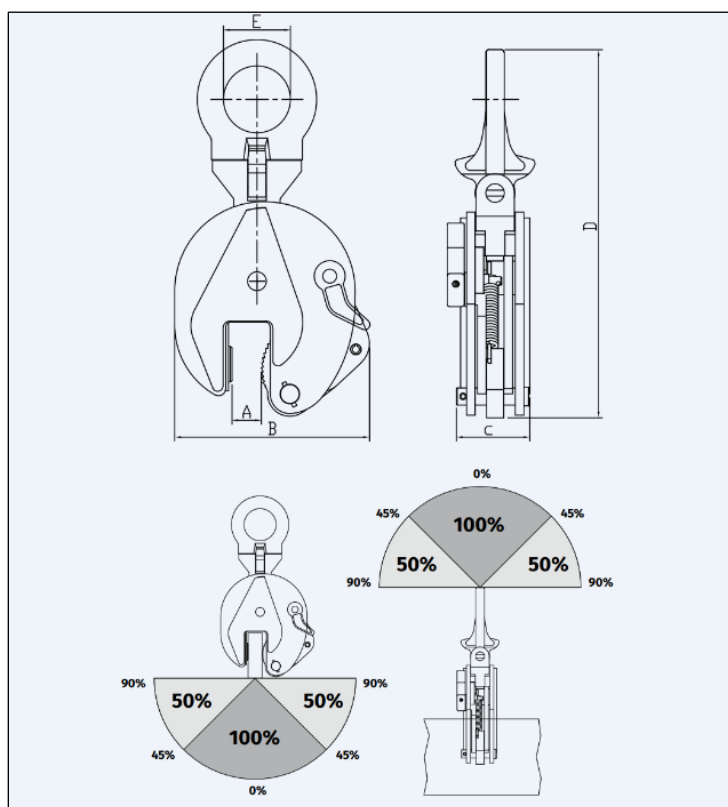
Alla macchina è applicata una targhetta con le informazioni specifiche del prodotto.  
La targhetta può differire dall'illustrazione sottostante.

Targhetta	Informazioni
 <b>PLANETA</b>  Modell/Type <b>SLC-0.5</b> Fabri-Nr./Ser.No. <b>XXXXXXX-X</b> Last/Load <b>500 kg</b> Gewicht/Weight <b>2 kg</b> Baujahr/Year <b>2018</b> Greifbereich <b>0 - 15 mm</b> PLANETA Hebetechnik GmbH Resser Str. 17, D-44653 Herne Tel. (+49) 2325-9580-0, FAX (+49) 2325-77077	<ul style="list-style-type: none"><li>✓ Nome e indirizzo del produttore;</li><li>✓ Designazione della serie o del tipo;</li><li>✓ Denominazione della macchina;</li><li>✓ Capacità di carico in tonnellate o kg;</li><li>✓ Larghezza di presa consentita per le attrezzature di movimentazione dei carichi in cui il carico viene prelevato mediante forze di serraggio.</li></ul>

## Dati tecnici di base e diagramma schematico

Tabella 5 Dati tecnici

Tipo: Morsetto di sollevamento		SLC-0.5	SLC-1	SLC-2	SLC-3	SLC-5
Capacità di carico	kg	500	1000	2000	3000	5000
Campo di presa A	mm	15	20	25	30	50
Larghezza del terminale B	mm	103	145	175	232	215
Spessore del morsetto C	mm	36	60	65	90	102
Altezza terminale D	mm	212	290	375	425	480
Diametro occhiello E	mm	30	50	68	75	68
Peso morto	kg	2	4	8	15	21



## 4 MONTAGGIO, SMONTAGGIO E INSTALLAZIONE

### 4.1 Test prima di ogni utilizzo



- È possibile utilizzare solo terminali non danneggiati con informazioni leggibili sul tipo, la capacità di carico e il campo di presa.
- Eseguire un controllo visivo per individuare eventuali difetti evidenti prima del primo utilizzo e di ogni successivo!
- Assicurarsi che le superfici della lamiera su cui deve essere fissata la pinza siano il più possibile asciutte e prive di grasso, vernice, sporcizia, scaglie e rivestimenti, in modo che il contatto dei denti con il materiale da sollevare non sia ostacolato o che l'attrito o i rivestimenti protettivi possano creare l'attrito necessario. Nel caso di pinze di sollevamento con ganasce dentate, la durezza superficiale del materiale da sollevare non deve superare il valore specificato dal produttore, in modo che i denti delle ganasce possano penetrare nel materiale da sollevare.
- Controllare che le ganasce fisse e di serraggio o i loro rivestimenti protettivi non siano usurati o difettosi. Entrambe le ganasce devono avere un profilo pulito e i denti non devono essere troppo usurati. (Osservare le istruzioni del produttore nelle istruzioni per l'uso). I rivestimenti protettivi non devono essere sporchi, danneggiati, irregolari o troppo usurati.
- L'intero dispositivo di movimentazione del carico deve essere controllato per verificare l'assenza di danni, corrosione, crepe o deformazioni.
- La pinza deve aprirsi e chiudersi facilmente.
- Controllare la molla: Questa deve avere una forza elastica chiaramente percepibile in posizione "chiusa" quando si preme sull'occhiello della sospensione.



In caso di dubbio, chiedere consiglio al proprio fornitore

1. Aprire completamente la pinza.
2. Rimuovere la molla di tensione (9). Se necessario, rimuovere prima il perno (10) dall'asse del segmento.
3. Rimuovere il perno (10) e il segmento (7).
4. Spingere l'occhiello della gru (5) verso l'interno in modo che l'asse (6) possa essere rimosso attraverso l'apertura di montaggio.
5. Rimuovere l'occhiello della gru (5) e l'asse del segmento (2).
6. Smontaggio della leva di serraggio (4): Rimuovere il perno di bloccaggio (10), rimuovere l'asse di bloccaggio (3) dalla pinza.
7. Rimuovere il morsetto (8) utilizzando un perno esagonale e una chiave ad anello.
8. Pulire le parti con un prodotto sgrassante disponibile in commercio.
9. Lubrificare tutti gli assi con grasso per cuscinetti. Se necessario, oliate la molla.
10. Rimontare il morsetto in ordine inverso.  
Rinnovare sempre i perni di fissaggio (10).  
Sostituire sempre il bullone di fissaggio (11) e il dado (12).  
Utilizzare solo ricambi originali della PLANETA-Hebetechnik.  
Rimuovere eventuali bave metalliche con una lima.

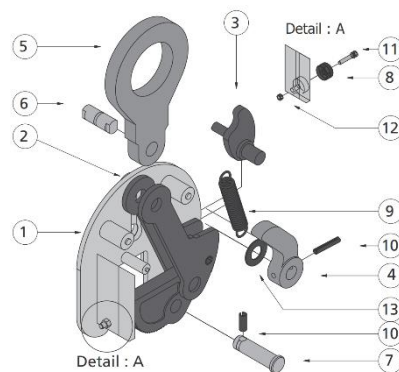
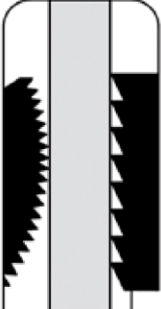
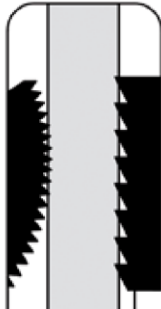
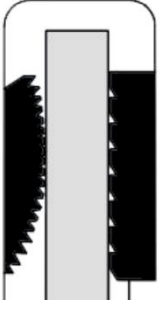
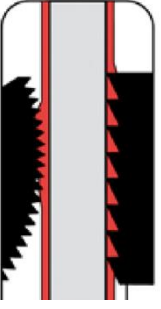


Tabella 6 Campo di presa ammissibile e non ammissibile

Non consentito	Permesso
 <p>uso non autorizzato!</p> <p>I denti non si agganciano al materiale da sollevare. Il risultato può essere lo slittamento del carico o la sua completa caduta! La causa potrebbe essere una durezza superficiale troppo elevata.</p>	 <p>Uso consentito.</p> <p>I denti si agganciano al materiale da sollevare. Il carico viene trattenuto in modo sicuro.</p>
 <p>uso non autorizzato!</p> <p>I denti non si agganciano al materiale da sollevare. Il risultato può essere lo slittamento del carico o la sua completa caduta! La causa potrebbe essere l'eccessiva usura dei denti.</p>	
 <p>uso non autorizzato!</p> <p>I denti non si agganciano al materiale da sollevare. Il risultato può essere lo slittamento del carico o la sua completa caduta! La causa potrebbe essere un rivestimento superficiale o un'eccessiva sporcizia del materiale da sollevare.</p>	

## 5 OPERAZIONE



Solo le persone che hanno familiarità con il funzionamento delle unità possono essere incaricate di questo compito. Esse devono essere autorizzate dal datore di lavoro a utilizzare l'unità. L'appaltatore deve assicurarsi che le istruzioni per l'uso siano disponibili sull'unità e accessibili al personale operativo.

### 5.1 Sollevamento o trazione

Verificare se la portata ammissibile (SWL) dell'unità è sufficiente per il carico che si verifica nella situazione di sollevamento.

1. Fissaggio della pinza di sollevamento al punto di ancoraggio:
  - direttamente sul gancio di carico con blocco di sicurezza,
  - in connessione con l'ancora o il grillo della catena,
  - in collegamento con la cinghia o la catena, eventualmente in combinazione con l'ancora o il grillo della catena.
  - Assicurarsi che tutti i dispositivi di movimentazione del carico siano testati e adatti al carico.
  - Le dimensioni delle maglie di fissaggio e degli elementi di fissaggio devono essere tali da consentire alla pinza di muoversi liberamente nel gancio.
2. Controllare che il terminale non presenti danni visibili.
  - Controllare la leva di tensione per facilitare l'apertura e la chiusura della pinza.
  - Controllare che le ganasce di serraggio non siano sporche. Se necessario, utilizzare una spazzola metallica per la pulizia. Utilizzare una spazzola di ottone per pulire il morsetto di sollevamento!
  - Rimuovere la sporcizia, come lubrificanti, scorie, ecc. dal punto di attacco.
3. Aprire il morsetto con l'aiuto della staffa di fissaggio.
  - Far scorrere completamente la ganascia sul pannello e controllare la posizione della pinza per assicurarsi che il carico abbia un equilibrio stabile durante il trasporto.
4. Chiudere la pinza ruotando completamente indietro la leva di tensione.
5. Iniziare a sollevare lentamente in modo che le ganasce possano fare presa. Controllare che la pinza sia ben posizionata.
  - Se il carico scivola, vedere il capitolo 4. Se il carico continua a scivolare, vedere il capitolo 7.
6. Prima di rilasciare la pinza di sollevamento, verificare che il carico sia in posizione sicura e stabile.

## 6 TRASPORTO E STOCCAGGIO

### 6.1 Trasporto

Per le unità dotate di blocco per il trasporto, questo deve essere rimosso prima della messa in funzione.

### 6.2 Immagazzinamento



Per mantenere l'unità in buone condizioni quando viene conservata per più di 6 mesi, attenersi alla seguente procedura:

- L'ambiente deve essere pulito e asciutto.
- L'unità deve essere protetta da acqua, vento e salsedine.
- L'unità deve essere conservata in un imballaggio chiuso e/o sigillato.
- La temperatura del magazzino deve essere compresa tra -20 °C e +40 °C.
- Durante lo stoccaggio, rispettare le norme ambientali vigenti (prevenzione delle perdite di olio, ecc.).

## 7 MANUTENZIONE, DISATTIVAZIONE, SMANTELLAMENTO E SMALTIMENTO

### 7.1 Manutenzione



Controllare le condizioni generali dell'unità almeno una volta al mese.



Non utilizzare la pinza di sollevamento se:

- l'alloggiamento è incrinato o deformato, in particolare gli angoli della pinza,
- L'articolazione è deformata o danneggiata
- L'articolazione non può più essere mossa
- Mancano i perni di tensione
- La targhetta della presa non è più leggibile.

A seconda dei difetti riscontrati:

- smontare e pulire la pinza di sollevamento (vedi capitolo 4 oppure
- far riparare la pinza di sollevamento da PLANETA o da un'altra ditta di revisione riconosciuta.
- In caso di dubbio, rivolgersi al proprio fornitore.

### 7.2 Disattivazione

Quando non viene utilizzato, conservare l'apparecchio in un luogo asciutto. Si prega di notare che un funzionamento sicuro e corretto può essere garantito solo se si utilizzano parti di ricambio originali. Se si desidera far controllare o riparare l'unità in garanzia, si prega di inviarci l'unità montata. Siamo spiacenti di non poter più accettare richieste di garanzia per unità smontate.

### 7.3 Smaltimento

L'apparecchio e i suoi componenti contengono materiali che devono essere smaltiti o riciclati in conformità ai requisiti di legge e alle normative ambientali.

I seguenti materiali possono essere trattati o contenuti in essi:



Materiali ferrosi e non ferrosi, materie plastiche, oli e grassi  
(acciaio, ghisa, bronzo, alluminio, rame, gomma, PVC, involucri in materiale composito, ecc.)

## 8 PARTI DI RICAMBIO



I ricambi causati dall'usura o dal danneggiamento di componenti quali funi, catene, pignoni, assi, cuscinetti, parti dei freni, ecc. devono essere sostituiti sostituendo i pezzi in questione con ricambi originali. Questi possono essere ordinati presso il referente di PLANETA-Hebe-technik, indicando il numero di produzione dell'apparecchio.

## 9 INTERRUZIONI



In caso di malfunzionamento, è necessario osservare quanto segue:



- La risoluzione dei problemi può essere effettuata solo da personale qualificato
- Proteggere le unità da una riattivazione involontaria
- Utilizzare un segnale di avvertimento per indicare che l'unità non è pronta per il funzionamento.
- Assicurare l'area di azione delle parti mobili dell'unità.
- Leggere il capitolo "Istruzioni generali di sicurezza"
- I guasti causati dall'usura o dal danneggiamento di componenti quali cavi, catene, pignoni, assi, cuscinetti, parti dei freni, ecc. devono essere eliminati sostituendo le parti interessate con ricambi originali.

Tabella 7 Risoluzione dei problemi

Errore	Causa	Rimedio
Slittamenti di carico	Carico sporco	Pulito
	Pinza di sollevamento sporca	Pulito
	Denti della pinza di sollevamento usurati	Sostituire
	Apertura della bocca piegata	Sostituire
Occhio di gru difficile da spostare	Occhio della gru sovraccarico	Mettere fuori servizio
Forcella difficile da spostare	Forcella sovraccarica	Mettere fuori servizio
Alloggiamento piegato	Terminale sovraccarico	Mettere fuori servizio
Occhio di gru ovale	Terminale sovraccarico	Mettere fuori servizio
Primavera danneggiata	Abbigliamento primaverile	Mettere fuori servizio
Assale piegato	Terminale sovraccarico	Mettere fuori servizio
Manca il perno di tensione	Montaggio non corretto	Montaggio del perno di fissaggio
La pinza si apre/chiude con difficoltà	Chiave sporca	Pulito
	Terminale sovraccarico	Mettere fuori servizio
	Morsetto sporco	Pulito
	Usura del morsetto	Mettere fuori servizio
Cerchio dentato mobile	Cerchio dei denti sporco	Pulito
Il cerchio dei denti non si muove	Chiusura piegata	Controllare il terminale, se necessario rimuoverlo dal servizio

\*) solo per le unità con meccanismo di blocco

## 10 ISPEZIONI RICORRENTI



L'operatore deve inserire debitamente tutti i lavori di prova, manutenzione e ispezione e farli confermare dal responsabile/tecnico. In caso di annotazioni inesatte o mancanti, la garanzia del produttore non sarà valida.

Data del test	Risultati	Data di manutenzione	Firma del tecnico

## 11 DICHIARAZIONI DI CONFORMITÀ



### DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

*secondo la Direttiva Macchine 2006/42/CE Allegato II A*

Con la presente dichiariamo che,  
**PLANETA-Hebetechnik GmbH,**  
che il prodotto indicato di seguito

Denominazione generale:	Morsetto di sollevamento
Designazione del modello:	SLC
Funzione:	Movimento verticale dei carichi
Numero di serie:	da 2200001-1 a 2299999 -9
Capacità di carico:	fino a 5.000 kg
Anno di costruzione:	Dal 2022

è conforme ai requisiti fondamentali di salute e sicurezza della Direttiva Macchine CE nella sua progettazione e costruzione e nella versione da noi immessa sul mercato. La presente dichiarazione di conformità CE perde la sua validità in caso di modifiche/aggiunte al prodotto non concordate con noi. Inoltre, la presente dichiarazione di conformità CE perde la sua validità se il prodotto non viene utilizzato in conformità all'uso previsto, come descritto nelle istruzioni per l'uso, e se non vengono eseguiti i controlli periodici. Dichiariamo inoltre che la documentazione tecnica speciale per questa macchina completa è stata preparata in conformità all'Allegato VII Parte A e ci impegniamo a presentare tale documentazione alle autorità di sorveglianza del mercato tramite il nostro ufficio documentazione su richiesta. Questa dichiarazione non implica alcuna garanzia di proprietà. È necessario osservare le istruzioni di sicurezza e le indicazioni relative ai prodotti.

**È stata applicata la seguente legislazione:**

Direttiva macchine 2006/42/CE

ProdSG / Legge sulla sicurezza dei prodotti / Legge sull'offerta di prodotti sul mercato

Rappresentante autorizzato per la compilazione della relativa documentazione tecnica  
*Philipp Julian Hadem (Funzionario CE)*

La dichiarazione di conformità è stata rilasciata in data:  
Herne, 01.2022

PLANETA-Hebetechnik GmbH

Dipl.-Ök. Christian P. Klawitter  
(Amministratore delegato)

## 12 NOTE

[illegible]

Soggetto a modifiche senza preavviso! Copyright © PLANETA-Hebetechnik GmbH è costantemente impegnata ad ampliare e migliorare i propri prodotti, il che vale anche per i relativi fornitori a monte. Sebbene ci siamo sforzati di assicurare che il presente manuale con tutte le informazioni tecniche sia il più completo e corretto possibile, non possiamo garantire la correttezza e la completezza delle informazioni, poiché non tutte le informazioni dei fornitori a monte sono sempre disponibili al momento della stampa. Il design e le specifiche sono soggetti a modifiche senza preavviso. L'utilizzo di un componente installato e consegnato oggi non ne garantisce la disponibilità in futuro. Pertanto, chiediamo ai clienti di verificare la disponibilità e la conformità di qualsiasi componente critico per loro, al fine di rifornirsi adeguatamente al momento della consegna, se necessario.